

## Cruda Amarilli

Giovanni Battista Guarini, *Il Pastor Fido* Atto I Scena 2

Sigismondo D'India (c.1582-1629)

*Primo libro de madrigali à 5 voci* (Angelo Gardano press, Venice, 1607)

Canto

Alto

Tenore

Quinto

Basso

5

Cru - - - d'A-ma - ril - li, cru - d'A-

Cru - d'A-ma-ril - - li, cru - - d'A - ma -

Cru - - - d'A-ma - ril - li,

Cru - d'A-ma-ril - li, cru - d'A-ma-ril - - - li,

Cru - d'A-ma-ril - - - li,

10

- ma - ril - li che col no-me an-co - ra cru - - d'A-ma - ril -

ril - - li, cru - - d'A - ma-ril - li che col no - me an-co -

cru - - d'A-ma - ril - li, cru - - - d'A-ma-

cru - - - d'A-ma-ril - li, A - ma -

cru - - d'A-ma - ril - - - li,

15

- li che col no - me an-co - ra D'a - mar\_ ahi las - so a - ma - ra-men-te in-se -

- ra che col no-me an-co - ra D'a-mar ahi las - so a - ma - ra-men-te in-se -

ril - li che col no-me an-co - ra D'a-mar ahi las-so a-ma-ra - men - te in - se -

ril - li che col no-me an-co - ra D'a-mar ahi las - so a - - ma - ra-men-te in-se -

D'a - mar ahi las-so a-ma-ra-men-te in - se - - -

gni, A-ma - ril - li del can-di-do li - gu-stro Più can-di-da e più bel-la, Ma da l'a-spi-do sor-do E più sor-  
 gni, A-ma-ril - li del can-di-do li - gu-stro Più can-di-da e più bel-la, Ma da l'a-spi-do sor-do  
 gni, A-ma - ril - li del can-di-do li - gu-stro Più can-di-da e più bel-la, Ma da l'a-spi-do sor-do, *ma da l'a-*  
 gni, A-ma - ril - li del can-di-do li - gu-stro Più can-di-da e più bel-la, Ma da l'a-spi-do sor-do E più sor-  
 gni, Ma da l'a-

- da e più fe-ra e più fu - ga - ce, e più sor - da e più fe-ra e più fu - ga - ce,  
 E più sor - da e più fe-ra e più fu - ga - ce,  
 - spi - do sor - do E più sor - da e più fe - ra e più fu - ga - ce,  
 - da e più fe - ra e più fu - ga - ce,  
 - spi - do sor - do E più sor - da e più fe-ra e più fu - ga - ce,

Poi che col dir t'of-fen - do I' mi mor - rò ta-cen - do, poi  
 Poi che col dir t'of - fen - do I' mi mor - rò ta-cen - do, poi che col  
 Poi che col dir t'of - fen - do I' mi mor - rò ta-cen - do, poi  
 Poi che col dir t'of - fen - do I' mi mor - rò ta-cen - do, poi  
 Poi che col dir t'of - fen - do, poi che col

35 6/2

che col dir t'of-fen - do i' mi mor - rò ta-cen - do, ta-cen - do.

dir t'of - fen - do i' mi mor - rò ta - cen - do.

che col dir t'of - fen - do ta-cen - do, ta-cen - do.

che col dir t'of - fen - do i' mi mor - rò ta-cen - do, ta - cen - do.

dir t'of - fen - do I' mi mor - rò ta-cen - do, ta-cen - do.

Cruda Amarilli che col nome ancora  
 d'amar, ahi lasso, amaramente insegna;  
 Amarilli, del candido ligustro  
 più candida e più bella,  
 ma da l'aspido sordo  
 e più sorda e più fera e più fugace,  
 poi che col dir t'offendo  
 i'mi morrò tacendo.

Cruel Amaryllis, who with your name  
 to love, alas, bitterly you teach;  
 Amaryllis, more than the white privet  
 pure, and more beautiful,  
 but deaf as the deaf asp,  
 and fiercer and more elusive;  
 since in speaking I offend you,  
 I shall die in silence.

-CPDL translation